

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 30 DÉCEMBRE 1936.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi complétant les lois sur la milice, le recrutement et les obligations de service.

(Voir les n^{os} 77, 102 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 23 et 24 décembre 1936; le n° 92 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 30 DECEMBER 1936.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot aanvulling van de wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen.

Zie de n^{rs} 77, 102 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 23 en 24 December 1936; n^r 92 van den Senaat.)

Présents : MM. Pierre VAN FLETEREN, président; COENEN, CROKAERT, DE CLERCQ (Jos.), DE CLERCQ (J.-J.), DELVAUX, DISIÈRE, GILLON, LEBEAU, LEGRAND, NOËL, ORBAN, ROLIN, SOUDAN, TEMMERMAN, VAN DIEREN, VAN EYNDONCK, VERGEYLEN, VINCK, VOLCKAERT et HANQUET, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Sénat doit se prononcer sur le projet de loi, visant le recrutement d'hommes pour une armée ou une troupe étrangère, projet voté par la Chambre, dans sa séance du 24 décembre, par 63 voix contre 39 et 51 abstentions.

Historique de ce projet : L'exposé des motifs rapporte très justement que le 24 novembre 1936, répondant à une interpellation sur les mesures prises et à prendre par le Gouvernement pour mettre fin au recrutement des volontaires belges pour des armées étrangères, le Ministre de la Justice a déclaré au nom du Gouvernement :

« Le Gouvernement fait appel — il s'adresse à vous tous — à votre sens de l'intérêt national. L'intérêt national requiert de tous, dans les moments que nous traversons, la plus extrême prudence. Le Gouvernement est unanime

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Senaat moet zich uitspreken over het wetsontwerp nopens de werving van manschappen voor een buitenlandsch leger of een vreemde troepenmacht, ontwerp goedgekeurd door de Kamer ter vergadering van 24 December met 63 tegen 39 stemmen en 51 onthoudingen.

Ontstaan van dit ontwerp : De toelichting zegt heel juist dat, op 24 November 1936, in antwoord op een interpellatie aangaande de maatregelen door de Regeering getroffen en te treffen om een einde te maken aan de werving van Belgische vrijwilligers voor vreemde legers, de Minister van Justitie in naam der Regeering verklaarde :

« De Regeering doet een beroep — en zij richt zich tot allen — op uw zin voor het nationaal belang. Het nationaal belang vergt van allen, in de moeilijke oogenblikken die wij beleven, de grootste voorzichtigheid. De Regeer-

à déclarer qu'il ne tolérera pas que des entreprises de recrutement, pour les uns et les autres, s'organisent sur le territoire, et pour les faire cesser, il emploiera, si c'est nécessaire, tous les moyens que la loi met à sa disposition. »

Les parquets ont constaté, en effet, que le recrutement des volontaires allait s'accroissant dans différents points du pays, que des agents recruteurs sillonnaient certaines régions. Des familles subitement privées de leur père, ou du fils soutien, ont adressé des plaintes à la Justice : il s'avère que certaines situations pitoyables ont été créées par ces départs. D'autre part, il se confirme qu'un certain nombre de ces engagements ont été surpris par des manœuvres hautement blâmables et que les demandes de rapatriement se multiplient parmi les volontaires trompés sur la nature des services que l'on attendait d'eux ou sur la rémunération promise.

La législation actuelle laisse le pouvoir insuffisamment armé en présence de semblables faits : c'est ce que notait le rapport de M. le Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, adressé le 15 décembre 1936 à M. le Ministre de la Justice, et qui fut lu à la séance de la Chambre du 16 décembre : « Le fait de recruter au profit des armées de la République espagnole, c'est-à-dire des armées du Gouvernement reconnu par la Belgique, d'autres personnes, celles-ci fussent-elles même encore soumises à des obligations militaires, n'est pas punissable, quelles que soient d'ailleurs les conséquences navrantes que semblables agissements puissent produire ».

Dès le 1^{er} décembre 1936, MM. Horward et Derudder déposaient une proposition de loi qui punissait « quiconque sera convaincu d'avoir recruté en Belgique des miliciens, destinés à servir dans tout conflit armé à l'étranger,

ring is het eens om te verklaren dat zij geen ondernemingen van aanwerving voor de eenen noch voor de anderen op ons grondgebied zal dulden, en dat zij, om daaraan paal en perk te stellen, al de middelen zal aanwenden die de wet te harer beschikking stelt. »

De parketten hebben inderdaad vastgesteld dat de werving van vrijwilligers steeds toenam in verschillende deelen van het land, dat wervingsagenten zekere streken doorkruisten. Klachten werden bij het gerecht neergelegd door gezinnen die plots van hun vader of van den zoon, steun van het gezin, beroofd werden : het blijkt dat door dit vertrek zekere treurige toestanden geschapen werden. Anderzijds wordt bevestigd dat een zeker aantal dezer wervingen gebeurd zijn door manœuvres die ten zeerste verwerpelijk zijn en dat de aanvragen tot rapatriëring steeds maar grooter worden onder de vrijwilligers die bedrogen werden over den aard der diensten die men van hen verwachtte en over de beloofde bezoldigingen.

De huidige wetgeving laat het gezag onvoldoende gewapend tegen dergelijke feiten : dat werd onderstreept in het verslag van den Procureur generaal bij het Hof van Beroep te Brussel, op 15 December 1936 tot den Minister van Justitie gericht en dat in de Kamer op 16 December werd voorgelezen : « Het feit ten behoeve van de legers der Spaansche Republiek, dat wil zeggen de legers van een door België erkende Regeering, andere personen aan te werven, zelfs zoo dezen nog aan militaire verplichtingen onderworpen zijn, is niet strafbaar, welke ook de beklaagenswaardige gevolgen van dergelijke handelingen mochten zijn. »

Op 1 December 1936 reeds dienden de heeren Horward en Derudder een wetsvoorstel in dat « eenieder bestrafte die in België miliciens zal hebben aangeworven, om dienst te nemen bij eenig gewapend conflict in den vreem-

dans l'intérêt d'une puissance étrangère ou de citoyens étrangers, ainsi que la tentative ou la provocation à commettre une infraction de ce genre ».

Cette proposition de loi, d'initiative parlementaire, ne visait que le recrutement de miliciens. Le projet de loi qui vous est soumis va au delà puisqu'il frappe le recruteur, sans distinguer si le fait de recrutement s'adresse à des Belges ou des étrangers, quel que soit leur âge. Il punit également le fait de provoquer ou de recueillir des engagements d'hommes. D'autre part, il va moins loin puisqu'il exige que ces faits se soient manifestés par « dons, rémunérations, promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir ».

Devant la Chambre des Représentants, deux amendements ont été présentés, l'un émanant de M. Kluyskens consistant à supprimer du projet les mots « dons, rémunérations, promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir ».

Cet amendement, que son auteur justifiait par l'intérêt des familles et surtout l'intérêt du pays, avait cette portée beaucoup plus générale de punir le simple fait de recruter, de provoquer ou de recueillir des engagements d'hommes, sans qu'aucune des circonstances reprises au projet doive y être relevée, sinon comme circonstance probablement aggravante. Il avait donc comme résultat d'atteindre tous ceux qui, mus par leurs convictions ou dans un simple but d'idéalisme, auraient, par la parole ou par la plume, sans user, ni de dons, ni de menaces, ni d'abus de pouvoir, etc., invité leurs concitoyens ou corréligionnaires à poser ce qu'ils considéraient comme un acte généreux : s'engager.

Il a été répondu que ce projet ne devait point être envisagé au regard des seuls événements actuels, et que prenant sa place dans l'ensemble de nos lois, « il pénalisait des initiatives

de, in het belang van een vreemde mogendheid of van vreemde burgers, alsook de poging of de aanhitsing tot dergelijke overtreding. »

Dit wetsvoorstel van parlementair initiatief bedoelde slechts de aanwerving van miliciens. Het u voorgelegde wetsontwerp gaat verder vermits het den aanwerver straft, zonder onderscheid of het feit van de aanwerving Belgische of vreemde burgers gold, welk hun leeftijd ook weze. Het straft eveneens het feit dienstnemingen uit te lokken of af te nemen. Anderzijds gaat het minder ver, vermits het vergt dat deze feiten zouden blijken uit : « giften, bezoldigingen, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht ».

Bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers werden twee amendementen ingediend, een door den heer Kluyskens, waarbij de woorden « giften, bezoldigingen, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht » uit het ontwerp wegvielen.

Dit amendement, dat zijn indiener rechtvaardigde door het belang van de gezinnen en vooral het belang van het land, had deze veel algemeener strekking het bloote feit te bestraffen van de aanwerving, de uitlokking of de afneming van dienstverbintenissen, zonder dat een enkele omstandigheid in het ontwerp opgesomd hoeve te worden vastgesteld, zooniet als vermoedelijk verzwarende omstandigheid. Het had dus voor uitslag al degenen te treffen die, uit overtuiging of idealisme, met het woord of met de pen, zonder giften, bedreigingen, noch misbruik van macht, hunne medeburgers of partijgenooten mochten hebben aangezet een daad te stellen die zij als edelmoedig beschouwden : dienstneming.

Daarop werd geantwoord dat dit ontwerp niet in het licht van de huidige omstandigheden alleen moest worden beschouwd, en dat met plaats te nemen in ons wettencolplex « het initiatieven

qui peuvent trouver leur justification dans des sentiments qui peuvent être très nobles, et en tous cas respectables. »

L'amendement de M. Kluyskens a été repoussé par la Chambre par 123 voix contre 33.

L'autre amendement, émanant de M. Jennissen, consistait à supprimer les mots : « dons, rémunérations... provoque ou recueille des engagements d'hommes » et à faire précéder le mot « promesses » du qualificatif « fausses ». Il aurait eu pour résultat que la loi, ne punissant que le fait de véritable escroquerie, ne portait en rien remède à la situation, puisqu'aussi bien la constatation de ces fausses promesses ne pouvant se faire qu'à l'étranger, la répression en devenait impossible.

Son auteur, lors des débats devant la Chambre, rappela certains souvenirs qui paraissent peu pertinents : les 3,000 Luxembourgeois engagés à la légion étrangère française, ou dans l'armée belge, la légion tchéco-slovaque, et il conclut assez inexactement : « Si la guerre revenait, le projet étant voté, il ne serait plus possible d'accueillir dans nos rangs des volontaires étrangers, désireux de servir sous notre bannière. Il ne serait plus possible de recruter ces volontaires sans l'aide de recruteurs pris au sens large du mot ».

Est-il besoin de faire remarquer que le projet ne vise en rien le recrutement en faveur de l'armée belge.

L'amendement de M. Jennissen fut repoussé par la Chambre par assis et levé.

Comme l'a fait remarquer M. le Ministre de la Justice, le projet du Gouvernement se situe entre la formule de M. Kluyskens et celle de M. Jennissen. Remarquons tout d'abord, comme tenait à l'indiquer l'honorable comte Carton de Wiart, dans son rapport : « Les sanctions prévues par

bestrafte die konden worden gerechtvaardigd door edele en in elk geval eerbiedwaardige gevoelens ».

Het amendement van den heer Kluyskens werd door de Kamer met 123 tegen 33 stemmen verworpen.

Het ander amendement ingediend door den heer Jennissen beoogde de weglating van de woorden « giften, bezoldigingen... dienstverbintenissen van mannen uitlokt of afneemt » en het inlasschen van het woord « valsche » voor het woord « beloften ». Het zou voor gevolg gehad hebben, dat de wet met enkel de ware afzetterij te bestraffen, den toestand niet verhielp vermits zoowel de vaststelling dezer valsche beloften slechts in het buitenland mogelijk was, zoodat beteugeling onmogelijk werd.

Bij de behandeling in de Kamer bracht de indiener enkele feiten in herinnering die weinig steekhoudend schenen : de 3,000 Luxemburgers bij het Fransche vreemdelingenlegioen of in het Belgische leger ingelijfd, het Tsjecho-Slowaksch legioen, en hij besloot tamelijk onjuist : « zoo de oorlog herbegon en het ontwerp aangenomen ware, dan kon men in onze rangen geen vreemde vrijwilligers meer opnemen die onder onze vlag zouden wenschen te dienen. Het ware niet meer mogelijk deze vrijwilligers aan te werven zonder de hulp van ronselaars in den ruimsten zin des woords ».

Hoeft het gezegd dat het ontwerp in niets op aanwerving ten behoeve van het Belgische leger slaat ?

Het amendement van den heer Jennissen werd door de Kamer bij zitten en opstaan verworpen.

Zooals de Minister van Justitie het deed opmerken, houdt het ontwerp van de Regeering het midden tusschen de formule Kluyskens en de formule Jennissen. Eerst en vooral merken wij op, zooals de heer Carton de Wiart in zijn verslag : « De sancties door het ontwerp voorzien zullen nooit kunnen

le projet ne pourront jamais être invoquées contre des initiatives qui tendraient à obtenir des concours d'ordre strictement philanthropiques à l'occasion d'une guerre étrangère, par exemple pour l'organisation d'ambulances ou de services de secours. L'émotion si profonde et si justifiée que nos populations ressentent au récit des scènes atroces dont un pays livré à la guerre est le théâtre, peut se traduire, en effet, d'une manière aussi légale qu'utile par l'organisation et l'envoi de secours aux victimes des hostilités. Une intervention de ce genre, dont la Croix-Rouge Internationale est toute qualifiée pour assurer et contrôler l'efficacité, ne peut que faire honneur au nom belge, en même temps qu'elle répond à des sentiments d'humanité que nous éprouvons tous en commun. »

Et voici pour l'économie du projet.

Il punit « celui qui par dons, rémunérations, promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, recrute des hommes, provoque ou recueille des engagements d'hommes au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère ».

Il écarte donc toute pénalité contre celui qui s'engage personnellement dès l'instant où celui-ci ne fait pas vis-à-vis d'autres compagnons, et avec l'une des circonstances mentionnées par le dit article, office de recruteur.

Il écarte également le fait de conseiller de tels engagements, si l'auteur de ces conseils ne recourt point pour rallier ces adhésions, à ces moyens auxquels il vient d'être fait allusion.

Efforçons-nous de préciser ici la portée exacte du projet.

Il déclare punissable d'abord le fait de recruter des hommes. Recruter, cela s'entend non seulement de l'acte consistant à tenir bureau de recrutement, de l'acte de rechercher des hommes qui consentent à s'engager ou pour les y déterminer, mais encore

worden ingeroepen tegen initiatieven met zuiver menschlievende doeleinden, naar aanleiding van een oorlog in het buitenland, bij voorbeeld voor de inrichting van ambulances of van hulpdiensten. De diepe en gewettigde ontroering van onze bevolking bij het verhaal der gruwelen waarvan een oorlogvoerend land het schouwspel is, kan zich inderdaad even wettelijk als nuttig uiten door de inrichting en het zenden van hulp aan de slachtoffers der vijandelijkheden. Een dergelijke tusschenkomst waarvoor het Internationaal Roode-Kruis aangewezen is om de doelmatigheid te verzekeren en te controleeren, kan ons land slechts eer aandoen, terwijl het tevens beantwoordt aan onze gemeenschappelijke gevoelens van menschlievendheid.

En nu de economie van het ontwerp.

Het bestraft « hem die door giften, bezoldigingen, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, mannen aanwerft, dienstverbintenissen van mannen uitlokt of afneemt ten behoeve van een vreemd leger of een vreemde troepenmacht ».

Het voorziet dus geen straf tegen dengene die persoonlijk dienst neemt van het oogenblik dat deze, tegenover andere strijdmakkers, en in een der bij bedoeld artikel vermelde omstandigheden, niet als ronselaar optreedt.

Het slaat ook niet op het feit dergelijke dienstnemingen aan te raden, zoo hij, die dezen raad geeft, zijn toevlucht niet neemt tot bedoelde middelen om dienstnemingen te bekomen.

Wij zullen ons inspannen om hier de juiste strekking van het ontwerp te omlijnen.

Het verklaart strafbaar, eerstens het feit manschappen aan te werven. Onder werven wordt niet alleen verstaan de daad die er in bestaat een wervingsbureel open te houden, ofwel mannen op te zoeken die er in toestemmen zich in te lijven of om ze er toe te bewegen,

des multiples opérations qui aboutissent en fin de compte à cet engagement. Aujourd'hui ces opérations se font de façon fragmentaire, par cascades, si je puis ainsi parler; c'est par exemple, le fait de celui qui groupe les volontaires, qui prend leurs billets de chemin de fer, qui, d'une manière ou l'autre, facilite la surveillance de recrues ou leur transport pour l'étranger. Relevons aussi cet exemple cité par M. le Ministre de la Justice : « Aucune loi n'interdisait, il y a quelques mois d'écrire à un étranger qu'on lui envoyait deux mécaniciens qualifiés qui désiraient servir un Gouvernement étranger. » Nous pensons qu'il n'en serait plus de même aujourd'hui et que serait punissable cet engagement dès lors qu'il a été obtenu par l'un des moyens indiqués à l'article 1^{er} et qu'il se réalise au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère, c'est-à-dire en l'espèce, pour une industrie militarisée.

Le projet punit aussi celui qui reçoit des engagements ou les provoque à l'aide d'un des moyens énumérés.

Nous ne pouvons mieux faire ici que de reproduire les termes mêmes de l'Exposé des motifs :

« Le dernier texte vise tout d'abord ceux qui, sans lien avec une organisation de recrutement en Belgique exercent leur activité dans le pays pour compte d'une organisation établie à l'étranger. Les informations recueillies par les parquets démontrent en effet, que de nombreux sujets étrangers sillonnent le pays et parviennent à circonvenir des Belges dans les cafés, dans les lieux de contrôle du chômage, sur les voies publiques, à les décider ensuite à quitter le pays, parfois même sans leur laisser le loisir de prévenir leurs familles... Mais le texte s'applique aussi à ceux qui agissent isolément.

« Pour que le projet s'applique à l'un ou à l'autre, il faut que le recru-

doch ook de menigvuldige verrichtingen die ten slotte tot deze aanwerving leiden. Heden gebeuren deze bewerkingen op fragmentaire wijze, met brokjes, als ik me zoo mag uitdrukken; het is bij voorbeeld het feit van hem die de vrijwilligers groepeerde, de spoorkaartjes neemt, op een of andere manier het toezicht over de recruten of hun vervoer naar het buitenland vergemakkelijkt. Halen wij ook dit voorbeeld aan, opgegeven door den Minister van Justitie : « Geen enkele wet verbood, vóór enkele maanden, aan een buitenlander te schrijven dat men hem twee geschoolde mecaniciens zond die wenschten een vreemde regeering te dienen. » Wij meenen dat dit thans niet meer het geval zou zijn en dat deze werving strafbaar zou zijn, zoodra zij verkregen werd door een der middelen aangeduid bij artikel 1 en zij geschiedt ten gunste van een buitenlandsch leger of vreemde toepenmacht, in dit geval voor een gemilitariseerde nijverheid.

Het ontwerp straft ook hem die aanwervingen opneemt of ze uitlokt door een der opgesomde middelen.

Wij kunnen hier niet beter doen dan de termen zelf der Memorie van toelichting aan te halen :

« Deze laatste tekst geldt in de eerste plaats voor hen die, zonder verband met een wervingsorganisatie in België, in het land zelf bedrijvig zijn voor rekening van een in het buitenland gevestigde organisatie. Inderdaad, uit de door de parketten ingewonnen inlichtingen blijkt, dat talrijke vreemde onderhoorigen het land doorkruisen en er in slagen, in koffiehuisen, in lokalen voor werklozen-controle, op den openbaren weg; Belgen te misleiden en ze dan er toe te bewegen het land te verlaten, zonder dat hun zelfs in sommige gevallen, de gelegenheid wordt gelaten hun gezin te verwittigen. Maar de tekst geldt ook voor diegenen die afzonderlijk optreden.

» Opdat het ontwerp toepasselijk zij op den een en den ander, is het

teur ou celui qui provoque ou recueille l'engagement use soit de menaces, soit d'abus de pouvoir ou d'autorité, ou qu'il fasse à celui qu'il a recruté ou qui s'adresse à lui des promesses ou dons, ou lui octroye une rémunération quelconque. »

A ce sujet, il est certain que le paiement des frais de voyage au volontaire, ou effectué à sa décharge, constituerait la rémunération qui est mentionnée dans la loi.

A ce point de vue, aussi, rappelons ce que disait le Ministre de la Justice dans la séance du 23 décembre : « Un journal a dit qu'il serait (le projet) plus pertinent si l'on prévoyait les faits de participation. La loi est partie intégrante de la loi sur la milice. L'article 81 de cette loi prescrit notamment l'application des articles 66 à 69 du Code pénal. »

Il n'est ni utile ni aisé de multiplier les exemples. Reprenons pourtant celui qui fut cité à la séance de la Chambre du 23 décembre. M. Jennissen ayant posé la question comme suit : « Vous recevez chez vous un homme qui s'est engagé pour servir une cause qui lui est chère, et à vous aussi. S'il n'a pas les ressources et si vous lui donnez de l'argent pour prendre le train, vous devenez un complice et vous serez punissable. » M. le Ministre de la Justice répondait : « Le fait indiqué par M. Jennissen est un fait qui, à mon avis, ne tombe pas non plus sous le coup de la loi. Si quelqu'un vient me dire : « Je suis décidé à partir ce soir pour l'Espagne, mais je ne suis pas riche, prêtez-moi 100 francs » et si je donne cet argent, cela n'est pas punissable, ce n'est pas du recrutement. »

Nous estimons que cet acte non-spontané, isolé, accidentel ressortit plutôt à une pensée de bienfaisance. Mais nous croyons aussi qu'il n'en

noodig dat de ronselaar of hij die de dienstverbintenis uitlokt of afneemt, gebruik maakt hetzij van bedreigingen, hetzij van misbruik van macht of van gezag, of dat hij aan dengene dien hij aangeworven heeft of die zich tot hem richt, beloften doet of geschenken geeft, ofwel hem eenige bezoldiging toekent. »

Dienaangaande is het zeker dat de betaling der reiskosten aan den vrijwilliger of te zijner ontlasting, de bezoldiging zou uitmaken die in de wet vernoemd wordt.

Herinneren wij op dit gebied ook wat de Minister van Justitie in vergadering van 23 December zegde : « Een dagblad heeft gemeld dat het ontwerp doeltreffender zou zijn moest men de feiten van deelneming voorzien. De wet is een bestanddeel van de militiewet. Artikel 81 dezer wet schrijft namelijk de toepassing der artikelen 66 tot 69 van het Strafwetboek voor. »

Het is niet nuttig en evenmin gemakkelijk de voorbeelden te vermenigvuldigen. Hernemen wij echter dit aangehaald in de Kamer op 23 December. De heer Jennissen stelde de kwestie aldus : « Gij krijgt ten uwent het bezoek van een man, die dienst genomen heeft om een ideaal te dienen, dat hem en ook u aan het hart ligt. Heeft hij geen geldmiddelen, en geeft gij hem geld om den trein te nemen, dan wordt gij medeplichtig en valt gij onder de toepassing der strafwet. » Daarop antwoordde de Minister van Justitie : « Het feit dat door den heer Jennissen werd aangehaald kan, onzes dunks, evenmin bij de wet worden bestraft. Komt iemand mij zeggen : « Ik ben besloten vanavond naar Spanje te vertrekken, maar ik ben niet rijk; leen mij 100 frank » en geef ik hem dit geld, dan kan zulks niet bestraft worden; dat is geen werving. »

Wij achten dat deze, niet spontane, alleenstaande toevallige daad veeleer van een edelmoedige gedachte uitgaat. Maar wij gelooven ook dat dit niet het

serait pas de même si se représentant plusieurs fois, cet acte pouvait — dans un domaine où les interventions se divisent à l'infini, laissant à chacun une participation souvent très mince — apparaître comme un fait attendu, provoquant avec une certaine constance l'enrôlement, ou facilitant dès lors le départ ou le transport du volontaire vers l'étranger.

Relevons enfin que, comme il est dit à l'Exposé des motifs, les engagements dont il est question visent aussi la déclaration verbale par laquelle une personne s'engage à aller s'enrôler à l'étranger, que la personne qui la reçoit d'autre part soit ou non valablement mandatée par les autorités ou organisations étrangères devant bénéficier de cet enrôlement.

Notons enfin que le troisième alinéa de l'article 1^{er} prévoit que « des dérogations à cette disposition peuvent être autorisées par le Ministre de la Défense Nationale ».

« Il paraît sage, en effet, disait l'honorable rapporteur de la Chambre, de prévoir et de réserver le cas de circonstances exceptionnelles et motifs déduits de l'intérêt national lui-même et qui pourraient justifier un recrutement d'hommes. »

La rédaction de cet alinéa a fait l'objet d'un amendement auquel s'est rallié M. le Ministre de la Justice et qui fait aujourd'hui partie du projet soumis au Sénat.

Après échange de vues, votre Commission a approuvé le présent rapport par 11 voix contre 10.

Le Président,
PIERRE VAN FLETEREN.

Le Rapporteur,
J. HANQUET.

geval zou zijn, moest deze daad zich meermaals voordoen en — in een domein waar de tusschenkomsten zich onbepaald verdeelen, en aan elkeen een dikwijls zeer geringe deelneming overlaten — een overeengekomen feit blijken te zijn dat met een zekere regelmaat de werving uitlokt of dan ook het vertrek of het vervoer van den vrijwilliger naar den vreemde vergemakkelijkt.

Wijzen wij er ten slotte op dat, zooals gezegd in de Memorie van toelichting, de aanwervingen waarvan sprake eveneens de mondelinge verklaring op het oog hebben waardoor een persoon zich verbindt om in den vreemde te gaan dienst nemen, wanneer de persoon die hem ontvangt al dan niet geldig gemandateerd is door de buitenlandsch eoverheid of de organisatie aan wie deze werving moet ten goede komen.

Noteeren wij ten slotte dat de derde alinea van het eerste artikel voorziet dat « afwijkingen van deze bepaling kunnen toegestaan worden door den Minister van Landsverdediging. »

« Het komt inderdaad wijs voor; zegde de geachte verslaggever van de Kamer, het geval te voorzien en aan te houden van buitengewone omstandigheden en redenen voortspruitend uit het nationaal belang zelf en die een ronseling van manschappen zouden kunnen wettigen. »

De tekst van deze alinea was het voorwerp van een amendement waarbij de Minister van Justitie zich aangesloten heeft en dat heden deel uitmaakt van het ontwerp dat aan den Senaat voorgelegd wordt.

Na gedachtenwisseling, heeft uw Commissie dit verslag goedgekeurd met 11 stemmen tegen 10.

De Voorzitter,
PIERRE VAN FLETEREN.

De Verslaggever,
J. HANQUET.

Note présentée par M. Rolin au nom de la minorité de la Commission.

L'Exposé des motifs du projet de loi soumis à la Commission et le rapport présenté à la Chambre par le Comte Carton de Wiart rappellent tous deux la déclaration de M. le Ministre de la Justice, faite à la Chambre le 24 novembre 1936, suivant laquelle le Gouvernement était décidé à ne pas tolérer que « des *entreprises de recrutement* pour les uns ou pour les autres s'organisent sur le territoire. »

Il n'est pas douteux que le projet de loi est né de cette préoccupation; il est non moins certain que, dans le texte où il nous est présenté, il poursuit un objet infiniment plus limité que l'on peut brièvement caractériser d'un mot : réprimer les abus auxquels le recrutement a donné lieu.

Solution transactionnelle, a-t-il été dit, au cours de la discussion; solution raisonnable, dirons-nous, dans sa tendance sinon dans sa substance : l'appui donné par des gouvernements totalitaires à la rébellion espagnole a trop profondément ému une partie de nos populations pour que l'on puisse songer à interdire de façon absolue l'enrôlement de volontaires belges aussi longtemps du moins que des mesures internationales n'auront pas été prises pour mettre un terme à toute aide étrangère quelconque, fût-elle de nature privée ou individuelle.

Au surplus, ainsi que l'exposait M. Jennissen à la Chambre, il ne peut être question d'apprécier le projet de loi en fonction des seuls événements d'Espagne. Il s'agit d'une loi de portée générale.

La Belgique n'a-t-elle pas, du reste, même à l'époque de sa neutralité, fourni des volontaires à l'empire du Mexique, aux légions pontificales, à la légion étrangère française? Des volon-

Nota uit naam van de minderheid der Commissie door den h. Rolin ingediend.

De Memorie van Toelichting van het voorgelegde wetsontwerp en het aan de Commissie verslag uit naam van de Kamer door Graaf Carton de Wiart ingediend brengen beide in herinnering de verklaring van den Minister van Justitie in de Kamer op 24 November 1936 afgelegd, volgens dewelke de Regeering besloten was niet te dulden dat « *ondernemingen van aanwerving* voor de eenen of voor de anderen op het grondgebied zouden worden ingericht ».

Het lijdt geen twijfel dat het wetsontwerp uit deze bekommering is geboren; het staat buitendien vast dat in den tekst waarin het ons wordt voorgelegd, het een oneindig meer beperkt doel nastreeft dat men bondig met een woord kan kenmerken : de misbruiken te beteugelen waartoe de aanwerving aanleiding heeft gegeven.

Het is, zooals tijdens de behandeling werd gezegd, een minnelijke schikking; wij noemen het een redelijke oplossing in haar strekking zooniet in haar wezen : de steun door totalitaire regeeringen verstrekt aan den Spaanschen opstand heeft al te diep een deel van onze bevolking ontroerd dat men er aan zou denken kunnen op volstreckte wijze de inlijving van Belgische vrijwilligers te verbieden zoolang althans geen internationale maatregelen werden genomen om elke vreemde hulp te doen ophouden, zelfs zoo zij van privaten of individueelen aard is.

Zooals bovendien de heer Jennissen het in de Kamer betoogde, gaat het niet op het wetsontwerp te beoordeelen in het licht van de Spaansche gebeurtenissen alleen. Het is een wet met algemeene strekking.

Heeft België, overigens, zelfs toen het nog onzijdig was, geen vrijwilligers verstrekt voor het Mexikaansche Keizerrijk, voor de Pauselijke legers, voor het Fransche Vreemdelingenlegioen?

taires de tous pays n'ont-ils pas, en 1914, exposé leur vie, souvent versé leur sang dans une lutte dont l'enjeu leur apparaissait comme la défense de la liberté du monde?

De telles évocations suffiraient à dicter la prudence.

Mais si le principe de l'enrôlement de volontaires semble devoir être maintenu et ne pouvoir donner lieu à aucune objection sérieuse, il n'en va pas de même des moyens qui ont parfois été utilisés. Sans doute, ne faut-il rien exagérer. Quelques plaintes sont parvenues aux autorités judiciaires; elles émanent, à vrai dire, généralement de parents, d'épouses abandonnés par un fils, un mari, sans qu'il soit démontré, dans beaucoup des cas dénoncés, que l'enrôlé n'a pas pris sa résolution en toute liberté, le mystère dont il s'est entouré n'ayant eu d'autre but que de prévenir les objections ou les oppositions familiales ou officielles. Dans certains cas pourtant, des abus ont eu lieu; ils furent le fait d'agents trop zélés ou d'individus sans scrupules; ils suffirent pour justifier une intervention du législateur.

Quel est l'état de notre législation applicable en la matière?

Un avis officieux du Ministère de la Justice, publié dans la presse, en novembre 1936, avait cité :

l'arrêté du Prince Souverain du 9 février 1815;

le Code pénal militaire (art. 43 et s.);

l'article 123 du Code pénal ordinaire.

Le premier punit de réclusion le crime d'embauchage de troupes belges ou de troupes étrangères, alliées ou auxiliaires de la Belgique.

Le Code pénal militaire dans ses

Hebben vrijwilligers van alle landen in 1914 hun leven niet gewaagd en vaak hun bloed vergoten in een strijd waarvan de inzet hun voorkwam als de verdediging van de vrijheid der wereld?

Dergelijke herinneringen volstaan om voorzichtigheid aan te prijzen.

Doch zoo het beginsel van vrijwillige dienstneming schijnt te moeten worden behouden en geen aanleiding te kunnen geven tot eenige ernstige opwerping, is dit niet het geval met de middelen die soms worden aangewend. Gewis moet men niet overdrijven. De gerechtelijke overheid heeft sommige klachten ontvangen; over het algemeen gaan zij uit van ouders of vrouwen door zoon of echtgenoot verlaten; zonder dat bewezen zij in vele dezer gevallen dat de ingelijfde zijn besluit niet in volle vrijheid heeft genomen, daar de geheimzinnigheid van zijn handeling geen ander doel had dan opwerpingen of verzet van familie of overheid te voorkomen. In sommige gevallen evenwel hadden misbruiken plaats; zij waren te wijten aan al te ijverige agenten of gewetenlooze kerels; zij volstaan om een ingrijpen vanwege den wetgever te rechtvaardigen.

Wat is de tegenwoordige staat van onze desbetreffende wetgeving?

Een halfambtelijk bericht van het Ministerie van Justitie, in November 1936 in de pers verschenen, had gewezen op :

het besluit van den Souvereinen Vorst van 9 Februari 1815;

het Militair Strafwetboek (art. 43 en volgende);

artikel 123 van het gewoon Strafwetboek.

Het eerste bestraft met hechtenis de misdaad van aanwerving van Belgische of vreemde geallieerde troepen, troepen die België ter hulp komen.

Het Militair Strafwetboek in zijn

articles 43 et suivants, réprime la désertion.

Quant à l'article 123 du Code pénal ordinaire, il réprime l'acte hostile commis contre une puissance étrangère et qui expose la Belgique à un danger de guerre.

Cette suggestion d'application de l'article 123 du Code pénal ordinaire à l'engagement de volontaires pour les milices de la République espagnole souleva, tant au Sénat qu'à la Chambre, de vives protestations; il fut indiqué que la participation à la résistance contre des « rebelles » ne pouvait être assimilée à un acte hostile contre une « puissance étrangère »; que, d'autre part, la Belgique n'encourait aucune responsabilité internationale et ne pouvait donc se trouver exposée à un danger de guerre au sens de l'article 123 du Code pénal à raison de l'engagement volontaire de simples particuliers.

Le Ministre de la Justice a reconnu au cours de la discussion, que les objections étaient de nature sérieuse. Dans son Exposé des motifs, il déclare du reste que « l'interprétation de cet article soulève plusieurs difficultés que les débats récents au Parlement ont mises en lumière » et il ajoute que les divergences d'opinions ont créé un état d'incertitude auquel il importe de « mettre fin » par un texte formel.

La Commission prend acte de cette déclaration; elle y voit l'abandon définitif d'une tentative d'interprétation extensive de cette disposition et une renonciation aussi à son application aux événements d'Espagne.

Mais l'Exposé des motifs ajoute aux deux textes législatifs cités dans l'avis ministériel de novembre 1936, comme d'application en l'espèce, deux autres textes, à savoir la loi du 12 décembre 1817 et l'article 100bis du Code pénal ordinaire.

artikelen 43 en volgende beteugelt desertie.

Artikel 123 van het gewoon Strafwetboek beteugelt elke vijandelijkheid tegen eene buitenlandsche macht en die België aan oorlogsgevaar blootstelt.

Dit voorstel van toepassing van artikel 123 van het gewoon Strafwetboek op de aanwerving van vrijwilligers voor de militie der Spaansche Republiek lokte in den Senaat zoowel als in de Kamer het hevigst verzet uit; erop werd gewezen dat de deelneming aan den weerstand tegen de « rebellen » niet kon worden gelijkgesteld met eene vijandelijke handeling tegen een « vreemde mogendheid »; dat bovendien België geen enkele internationale verantwoordelijkheid opliep en dus niet aan eenig oorlogsgevaar kon worden blootgesteld naar luid van artikel 123 van het Strafwetboek wegens vrijwillige dienstneming van gewone particulieren.

Tijdens de bespreking heeft de Minister van Justitie erkend dat de opwerpingen ernstig waren. In zijn Memorie van Toelichting zegt hij overigens dat « de verklaring van dit artikel verschillende opwerpingen doet rijzen die door de jongste debatten in het Parlement in het licht werden gesteld » en hij voegt eraan toe dat de uiteenlopende meeningen een toestand van onzekerheid hebben geschapen waaraan door een uitdrukkelijken tekst een einde dient te worden gemaakt.

De Commissie neemt akte van deze verklaring; zij ziet daarin het definitief opgeven van eene poging tot extensieve verklaring van deze bepaling en ook het afzien van haar toepassing op de gebeurtenissen in Spanje.

Doch de Memorie van Toelichting voegt bij de twee wetteksten in het ministerieel bericht van November 1936 aangehaald als zijnde van toepassing, twee andere teksten, en wel de wet van 12 December 1817 en artikel 100bis van het gewoon Strafwetboek.

Indiquons-en la portée.

La loi du 12 décembre 1817 établit suivant son titre même des peines contre ceux qui, n'étant pas soumis à la juridiction militaire, favorisent la désertion d'individus appartenant aux armées de terre ou de mer.

L'article 100 du Code pénal prévoit l'application du Livre Premier du Code pénal aux personnes qui « n'étant pas soumises aux lois pénales militaires ont participé à un crime ou à un délit réprimé par le Code pénal militaire. »

En résumé, il apparaît que notre législation présente des lacunes indéniables : le raccolage d'hommes à la faveur de promesses trompeuses, même le commerce de mercenaires ne tombent pas *en soi* sous le coup de la législation en vigueur lorsque les hommes qui en sont l'objet ne sont pas en service actif.

C'est à combler ces lacunes que tend le projet en discussion. Il importe de souligner qu'il n'abroge aucun des textes légaux précités.

L'article 1^{er} du projet y renvoie au contraire expressément par les mots : « sans préjudice de l'application de lois pénales plus sévères ».

Ce texte doit être entendu au sens large : non seulement les dispositions relatives aux peines, celles aussi définissant les éléments constitutifs de l'infraction, demeurent sans modification; ainsi notamment tous actes de participation à une désertion de militaires en service actif, demeurent réprimés par la loi pénale alors même que cette participation n'aurait pas revêtu une des formes prévues par le projet de loi.

L'examen du projet suscite une deuxième observation de caractère général : le projet prétend s'insérer sous forme d'un article additionnel dans le cadre des lois sur la milice. La minorité de votre Commission

Ziehier daarvan de strekking.

De wet van 12 December 1817 voorziet straffen tegen degenen die, niet aan de militaire rechtspraak onderworpen zijnde, de desertie begunstigen van personen behorende tot de land- of zeemacht.

Artikel 100bis van het Strafwetboek voorziet de toepassing van Boek I van het Strafwetboek op de personen die, « niet onderworpen zijnde aan de militaire strafwetten, deel hebben genomen aan een misdaad of een misdrijf door het militaire strafwetboek bestraft. »

Kortom, onze wetgeving vertoont onmiskenbare leemten : het ronselen van mannen onder bedrieglijke beloften, zelfs de handel in huursoldaten vallen *in se* niet onder toepassing van de geldende wetgeving, wanneer bedoelde manschappen niet in actieven dienst zijn.

Het hier besproken ontwerp wil deze leemten aanvullen. Op te merken valt dat geen enkel der voormelde wetsbepalingen ingetrokken wordt.

Het eerste artikel verwijst er integendeel uitdrukkelijk naar met de woorden : « onverminderd de toepassing van strengere straffen ».

Deze tekst moet in den ruimsten zin worden opgevat : niet alleen de bepalingen betreffende de straffen, doch ook die welke de bestanddeelen van de overtreding omschrijven blijven ongewijzigd; aldus blijven namelijk alle daden van deelneming aan de desertie van militairen in actieven dienst beteugeld door de Strafwet, zelfs wanneer deze deelneming niet een der vormen vertoont bij het wetsontwerp voorzien.

Het onderzoek van het ontwerp lokt een tweede opmerking van algemeen aard uit : het ontwerp moet als bijkomend artikel in de wetten op de militie worden ingevoegd. De minderheid uwer Commissie keurt dergelijke

désapprouve hautement pareille suggestion : les lois de milice visent, par définition, le service armé de la Belgique; il est clair que le projet n'a qu'un rapport très éloigné avec cette législation. Spécialement les dispositions pénales dans lesquelles le texte nouveau devant s'insérer sont relatives aux réfractaires ou à ceux qui d'une façon quelconque font obstacle à l'application des formalités de l'inscription ou de l'examen d'aptitudes physiques des miliciens. L'insertion proposée ne pourrait qu'altérer le caractère du projet, compromettre son assimilation par les autorités judiciaires ordinaires qui doivent veiller à son application.

* * *

Passons maintenant à l'analyse des dispositions nouvelles que le Gouvernement voudrait voir ajouté à la loi de milice.

Leur objet peut être résumé en peu de mots : création d'un délit nouveau, dont la définition tient en un seul article :

« Celui qui, par dons, rémunérations, promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, recrute des hommes, provoque ou recueille des engagements d'hommes au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère. »

La peine prévue est un emprisonnement de huit jours à six mois. Nous la signalons pour mémoire; elle n'a pas donné lieu à discussion à la Chambre; il en sera de même au Sénat.

La définition de l'infraction, par contre, présente de graves difficultés.

Il importe tout d'abord de souligner que la nouvelle infraction implique suivant le texte même du projet, la réunion dans l'acte incriminé d'éléments de deux ordres : d'une part, recherche et obtention d'un certain résultat, à savoir : recruter des hommes, ou bien provoquer des

bedoeling ten hoogste af : de militiewetten slaan, bij omschrijving, op den gewapenden dienst in België; het is duidelijk dat het ontwerp schier geen verband met deze wetgeving houdt. Voornamelijk slaan de strafbepalingen waarin de nieuwe tekst moet worden gevoegd, op de weerspanningen of op hen die op eenige wijze zich verzetten tegen de toepassing van de formaliteiten van inschrijving of van onderzoek der lichamelijke geschiktheid van de miliciens. De voorgestelde invoeging zou slechts den aard van het ontwerp kunnen wijzigen en zijne assimilatie door de rechterlijke overheid, die voor zijn toepassing moet waken, in gevaar brengen.

* * *

Laten wij thans overgaan tot de ontleding der nieuwe bepalingen die de Regeering wenscht te zien invoegen in de wet op de milite.

Hun doel kan in enkele woorden worden aangegeven : het voorzien van een nieuw delict, waarvan de omschrijving in een enkel artikel is vervat :

« Hij die, door giften, bezoldigingen, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, mannen aanwerft, dienstverbintenissen van mannen uitlokt of afneemt ten behoeve van een vreemd leger of een vreemde troepenmacht ».

De voorziene straf is gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden. Dit enkel voor memorie; zij lokte in de Kamer geen bespreking uit; in den Senaat zal dit ook het geval zijn.

De omschrijving van de overtreding evenwel gaat met ernstige moeilijkheden gepaard.

Eerst en vooral komt het er op aan te onderstrepen dat de nieuwe overtreding, volgens den tekst zelf van het ontwerp, de vereeniging in de beklagde daad, van twee soorten bestanddeelen bedraagt : eenerzijds het nastreven en bekomen van een bepaald resultaat, en wel : het

engagements, ou bien recueillir des engagements, d'autre part, l'emploi d'un certain moyen, à savoir : dons, rémunérations; promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir.

En ce sens, l'Exposé des motifs et le rapport de la Commission de la Justice de la Chambre constatent que reste en dehors du champ d'application le fait de conseiller un engagement, du moment qu'il n'a pas été recouru à l'un des moyens prévus dans le texte; il faut en dire autant de l'emploi d'un de ces moyens sans recherche d'un des résultats prévus : telle serait la remise à un jeune homme qui part s'engager, d'un présent sans rapport avec l'engagement ni avec son exécution.

Par contre, l'obtention d'un *quelconque des résultats* prévus dans le projet par l'un *quelconque des moyens* qui y sont indiqués doit être considérée comme réalisant l'infraction.

Il importe donc d'analyser minutieusement les divers termes employés dans l'une et l'autre énumérations.

Ceux qui définissent le résultat : « recruter des hommes, provoquer ou recueillir des engagements » soulèvent le plus de difficultés; ils apparaissent dès l'abord comme quasi synonymes; du moins en est-il ainsi des mots « recruter des hommes ou provoquer des engagements »; l'un et l'autre impliquent une idée de recherche, de découverte du volontaire; s'il faut entre les deux faire une distinction, nous dirons que l'acte de recruter paraît indiquer la possession, par son auteur, d'un certain caractère officiel, tout au moins l'existence d'un « mandat » de raccolage, de recherche émanant de l'autorité ayant compétence pour enrôler; au contraire la simple provocation d'engagement peut être l'initiative spontanée d'un simple particulier sans aucune attache

aanwerven van mannen, ofwel het uitlokken of afnemen van dienstverbintenissen; anderzijds het aanwenden van een bepaald middel te weten : giften, bezoldigingen, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht.

In dien zin stellen de Memorie van toelichting en het verslag uit naam van de Kamercommissie van Justitie vast dat niet onder toepassing valt het feit een dienstverbintenis aan te raden, van het oogenblik dat een der in den tekst voorziene middelen niet wordt aangewend; dit geldt ook voor het aanwenden van een dezer middelen zonder het nastreven van een der voorziene resultaten : zooals het overhandigen aan een jongen man die zich gaat aanmelden, van een gift zonder verband met de dienstneming noch met hare uitvoering.

Daarentegen moet het bekomen *van eenig resultaat* in het ontwerp voorzien door *eenig aldaar aangegeven middel* worden beschouwd als de overtreding uitmakende.

Het past dus nauwkeurig de verschillende bewoordingen te onderzoeken in beide opsommingen gebruikt.

Zij die het resultaat omschrijven; « mannen aanwerven, dienstverbintenissen uitlokken of afnemen », doen moeilijkheden rijzen; eerst en vooral schijnen het bijna synoniemen; dit geldt ten minste voor de woorden « mannen aanwerven of dienstverbintenissen uitlokken »; in het een en het ander begrip ligt het opzoeken en ontdekken van den vrijwilliger besloten; *zoo men tusschen beide een onderscheid moet maken, dan zullen wij zeggen dat de daad van de aanwerving in den persoon van den dader een zeker officieel karakter schijnt te onderstellen, althans het bestaan van een « mandaat » tot ronselen, tot opsporing, uitgaande van de overheid die bevoegd is om aan te werven; daarentegen kan de gewone uitlokking van dienstverbintenissen uitgaan van het*

officielle. Cette deuxième expression apparaît donc comme plus large que la première, tout en la couvrant entièrement; à première vue, nous concluons donc à l'omission du terme « recruter » comme superfétatoire.

Quant au terme « recueillir des engagements », il implique moins qu'une provocation et plus qu'une réception passive. C'est le résultat d'un effort, à savoir : de l'emploi d'un des moyens prohibés; dans cette hypothèse, il n'y a pas eu initiative du recruteur; l'idée de l'engagement est née spontanément mais on hésite, on va trouver un personnage auquel on attribue une qualité officielle ou du moins un mandat; ce personnage a raison de l'hésitation par une des manœuvres interdites et « recueille » l'engagement. Il faut reconnaître que la distinction avec le mot « provoque » est subtile; du moins le mot « recueille » implique-t-il une action positive, encore qu'elle soit moindre que celle visée par la « provocation ».

Telle est l'interprétation que les soussignés donnent au texte. Mais l'Exposé des motifs qui s'occupe longuement de définir les termes que nous venons d'analyser paraît leur attribuer une portée beaucoup plus large :

« *Recruter des hommes*, lisons-nous, ce peut être rechercher des hommes qui consentent à s'engager ou les y déterminer (1), ou encore grouper les recrues, ou encore assurer ou faciliter leur surveillance ou leur transport vers l'étranger ».

Enumération inadmissible en tant que définition du terme « recruter »;

(1) On lit, dans le document n° 77 : « pour les y déterminer »; sans doute, y a-t-il là faute d'impression.

spontaan initiatief van een eenvoudig particulier zonder eenigerlie officieelen band. Deze tweede uitdrukking schijnt dus ruimer dan de eerste, en dekt deze laatste geheel; op het eerste gezicht achten wij dat het woord « aanwerft » als overbodig kan wegvallen.

De uitdrukking « dienstverbintenis afnemen », is minder dan een uitlokking en meer dan eene lijdelijke ontvangst. Het is de uitslag van een poging, te weten : het aanwenden van een der verboden middelen; in deze onderstelling is er vanwege den aanwerver geen initiatief geweest : de gedachte aan dienstverbintenis is spontaan opgekomen, doch men aarzelt, men gaat een persoon opzoeken met een officieele hoedanigheid of althans een mandaat; deze persoon overwint de aarzeling met behulp van een der verboden middelen en « neemt de dienstverbintenis af ». Men zal toegeven dat het onderscheid met het woord « uitlokt », spitsvondig is; althans sluit het woord « afneemt » een positieve daad in zich, ofschoon zij minder erg is dan die bedoeld bij het woord « uitlokt ».

Dit is de verklaring die de ondergeteekenden aan den tekst geven. Doch de Memorie van toelichting, die zich breedvoerig bezighoudt met de omschrijving der bewoordingen die wij daareven hebben ontleed, schijnt daaraan een veel ruimere strekking toe te kennen.

« *Mannen aanwerven*, dat kan zijn, lezen wij : mannen opsporen die erin toestemmen een dienstverbintenis aan te gaan, of hen opsporen om ze daartoe aan te zetten, of nog recruten groepeeren, of nog hun toezicht of hun vervoer naar den vreemde verzekeren of bevorderen. »

Dit is een onaanvaardbare opsomming als omschrijving van het woord

sans doute, le fait de grouper les recrues, celui d'assurer ou de faciliter leur surveillance ou leur transport pourront-ils être considérés éventuellement comme *des actes de complicité*, être réprimés à ce titre, à condition qu'il y ait un acte principal présentant la double caractéristique requise par le texte du projet ; mais il paraît tout à fait impossible de les considérer en eux-mêmes comme couverts par le terme *recruter*.

A vouloir conserver la définition de l'Exposé des motifs, on serait conduit à considérer comme répréhensible le seul fait de payer le ticket Bruxelles-Barcelone ou partie de son prix, ou de remettre des vivres de voyage ou des vêtements à un volontaire parfaitement libre puisqu'un tel acte « faciliterait le transport » donc « recruterait » par « dons ». C'est manifestement contraire à l'esprit de la loi; celle-ci implique que l'engagement du volontaire a été obtenu par une pression illicite; il n'y a rien de semblable dans le seul fait de faciliter le transport, voire même de grouper des recrues !

La minorité de votre Commission estime qu'il est donc indispensable que ce passage de l'Exposé des motifs soit nettement indiqué comme en opposition avec la portée que le Sénat entend donner au projet; ce résultat ne pourra être mieux obtenu que par l'omission de l'expression « recruter des hommes ».

L'Exposé des motifs examine également la question de savoir s'il est nécessaire que l'engagement soit « souscrit » de façon valable, et vis-à-vis d'une personne ayant qualité pour le recevoir; il répond à la question négativement. La minorité de votre Commission approuve cet avis en constatant du reste que jamais, tant qu'il ne sera pas dans le territoire du pays dans les armées duquel il s'est engagé, le volontaire ne pourra être contraint

« aanwerven »; gewis het feit recruten te groepeeren, hun toezicht of hun vervoer te verzekeren of te bevorderen, kan worden beschouwd als *een daad van medeplichtigheid* en *te dien titel* beteugeld, mits er eene hoofddaad zij die het dubbele kenmerk draagt door den tekst van het ontwerp voorzien; doch het schijnt volstrekt onmogelijk hen op zich zelf te beschouwen als gedekt door de uitdrukking « *aanwerven* ».

Zoo men de omschrijving uit de Memorie van toelichting wil behouden, dan mocht men geneigd zijn als strafbaar te beschouwen het bloote feit een reiskaart Brussel-Barcelona of een deel van den prijs te betalen, of lijftocht of kleedingsstukken te bezorgen aan een volkomen vrijen vrijwilliger vermits dergelijke daad « het vervoer zou bevorderen », dus door middel van « giften » een *aanwerving* zou zijn. Dat is beslist in strijd met den geest van de wet; deze voorziet dat de dienstneming van den vrijwilliger onder ongeoorloofde drukking is geschied; niets dergelijks is te vinden in het bloote feit hun vervoer te bevorderen of zelfs recruten te groepeeren.

De minderheid uwer Commissie acht dus dat het volstrekt past dat deze passus uit de Memorie van toelichting duidelijk worde onderstreept als in strijd met de strekking die de Senaat aan het ontwerp hechten wil; deze uitslag kan niet beter worden bekomen dan door de weglating van de uitdrukking « mannen aanwerven ».

De Memorie van toelichting onderzoekt eveneens de vraag of het noodzakelijk is dat de dienstverbintenis op geldige wijze « onderschreven » zij, en ten overstaan van een persoon die bevoegd is om haar in ontvangst te nemen; op deze vraag wordt ontkenkend geantwoord. De minderheid uwer Commissie sluit zich bij dit advies aan en stelt bovendien vast dat nooit, zolang hij niet op het grondgebied vertoeft van het land bij wiens legers hij

par les voies légales à exécuter son engagement. Toutefois, en ce qui concerne l'éventualité où l'engagement est « recueilli », il convient d'observer que s'il est sans importance, comme le dit l'Exposé des motifs, que la personne ou l'organisme qui a recueilli l'engagement soit ou non *valablement* mandaté, la notion même implique que l'engagé volontaire attribue pareille qualité à celui qui recueille son engagement, qu'il ait la conviction de s'être moralement lié, fût-ce sous la réserve de l'agrément définitif par une autorité supérieure.

Autre question : le texte vise-t-il seulement l'enrôlement des Belges ou celui d'une personne quelconque en Belgique? En divers endroits de l'Exposé des motifs, il semblerait que le projet de loi ne vise à protéger que les Belges; le texte du projet pourtant ne contient pas pareille limitation. La minorité de votre Commission n'est pas d'avis qu'une restriction en ce sens y soit introduite.

Enfin, le texte même qui emploie le pluriel « recruter *des hommes*, provoquer ou recueillir *des engagements* » fait surgir la question de savoir si les mêmes faits établis en ce qui concerne un seul volontaire seraient également punissables. L'Exposé des motifs ne résoud pas la question; il indique, il est vrai, qu'à côté de l'entreprise « ceux qui agissent isolément » tomberont aussi sous le coup de la loi; mais il ne précise pas si l'acte isolé s'appliquant à un seul volontaire devait être considéré comme constitutif d'infraction.

En Commission, M. le Ministre s'est exprimé pour la négative. La Commission ne pense pas toutefois qu'une telle signification puisse résulter du seul emploi du pluriel : « des hommes », « des engagements », elle pense aussi

dienst neemt, de vrijwilliger door wettelijke middelen kan gedwongen worden zijn dienstverbintenis na te komen. Wat betreft evenwel het geval dat de dienstverbintenis wordt « afgenomen », past het op te merken dat, zoo het zonder belang is, zooals de Memorie van toelichting schrijft, dat de persoon of het organisme dat de dienstverbintenis heeft afgenomen al dan niet geldig gemandateerd weze, het begrip zelf in zich sluit dat de vrijwillige dienstmener dergelijke bevoegdheid toekent aan hen die zijn dienstverbintenis afneemt, dat hij de overtuiging hebbe zedelijk gebonden te zijn, desnoods onder voorbehoud van een definitieve aanvaarding door een hooger gezag.

Andere vraag : slaat de tekst alleen op de dienstmening van Belgen of op die van eenigen persoon in België? Op verschillende plaatsen van de Memorie van toelichting, schijnt het dat het wetsontwerp enkel de Belgen wil beschermen; de tekst van het ontwerp evenwel bevat dergelijke beperking niet. De minderheid uwer Commissie is niet van meening dat een beperking in dezen zin dient te worden ingelascht.

Ten slotte, doet de tekst die het meervoud « *mannen* aanwerft, *dienstverbintenissen* van mannen uitlokt of afneemt », de vraag rijzen of, dezelfde feiten bewezen wat betreft een enkelen vrijwilliger, eveneens strafbaar zouden zijn. De Memorie van toelichting lost het vraagstuk niet op; weliswaar geeft zij aan dat naast de onderneming « zij die afzonderlijk handelen », eveneens onder toepassing van de wet zullen vallen; doch zij bepaalt niet nader of de afzonderlijke daad van toepassing op een enkelen vrijwilliger, als een overtreding moet worden beschouwd.

In de Commissie antwoordde de Minister daarop ontkennend. De minderheid der Commissie meent evenwel niet dat dergelijke beteekenis kunne het gevolg zijn van het gebruik van het meervoud : « *mannen* », dienstverbin-

ne pas devoir proposer d'amendement au texte, afin de faire prévaloir cette pensée, car la répression d'actes déjà par eux-mêmes peu fréquents serait rendue singulièrement difficile si l'on faisait de la pluralité des victimes de l'infraction un élément constitutif de celle-ci.

Quant aux moyens de pression utilisés : dons, rémunérations, promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, ils ne nécessitent en eux-mêmes guère de commentaires. Seule l'expression « abus d'autorité ou de pouvoir » semble contenir une redondance inutile.

Mais, appréciés en fonction des résultats : provocation ou réception d'engagements, ces divers moyens doivent-ils être considérés comme également répréhensibles ?

La minorité de votre Commission ne le pense pas et vous propose une distinction : si les dons, rémunérations, promesses apparaissent comme des moyens culpeux de provoquer l'engagement de personnes recherchées à cet effet, il en va autrement lorsque, spontanément, une personne se rend chez l'agent pour se renseigner sur les conditions matérielles qui lui seraient assurées en cas d'engagement. Le maintien du texte actuel aurait notamment pour conséquence d'exposer à des poursuites répressives le Consul de France en Belgique qui aurait fait connaître à un particulier les conditions de rémunération en usage à la Légion Etrangère. Un amendement sur ce point paraît indispensable, de façon à établir une distinction entre l'hypothèse de la provocation et celle de réception de l'engagement.

Si, sur la plupart des points soulevés ci-dessus, la minorité de la Commission a estimé que le texte du projet péchait par une largeur trop grande et risquait d'entraîner dans la répression des actes qui, suivant la déclai-

tenissen »; zij meent ook niet een amendement op dezen tekst te moeten voorstellen om deze gedachten te doen zegevieren, want de beteugeling van daden die uiteraard zeldzaam zijn zou ongemeen moeilijk worden zoo men van de meervoudigheid der slachtoffers een bestanddeel van de overtreding maken zou.

De aangewende middelen van drukking : giften, bezoldigingen, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, vergen geen verder commentaar. Alleen de uitdrukking « misbruik van gezag of van macht » schijnt een nuttelooze herhaling te bevatten.

Doch moeten, beschouwd in het licht van de uitslagen : uitlokking of afneming van dienstverbintenissen, deze verschillende middelen worden beschouwd als eveneens strafbaar?

De minderheid uwer Commissie meent dit niet en stelt u een onderscheid voor : zoo de giften, bezoldigingen, beloften, zich voordoen als schuldige middelen tot uitlokking van de dienstverbintenis der te dien einde opgespoorde personen, is dit niet het geval wanneer spontaan een persoon zich bij den agent aanmeldt om inlichtingen in te winnen over de stoffelijke voorwaarden ingeval van dienstneming. Het behoud van den tegenwoordigen tekst zou onder meer voor gevolg hebben den Franschen consul in België aan vervolgingen bloot te stellen omdat hij aan een particulier de voorwaarden van bezoldiging bij het Vreemdelingenlegioen zou hebben doen kennen. Een amendement schijnt hier noodzakelijk om een onderscheid te maken tusschen de vermoedelijke uitlokking en de vermoedelijke in ontvangstneming van een dienstverbintenis.

Zoo, over de meeste dezer punten, de minderheid der Commissie van meening was dat de tekst van het ontwerp mank ging aan een al te breede opvatting en dat er gevaar bestond dat daden zouden worden beteugeld die naar

ration du Ministre lui-même, devaient y échapper, par contre il lui a paru qu'une sévérité plus grande se justifierait lorsqu'il s'agissait d'enfants mineurs belges de moins de dix-huit ans dont l'enrôlement aurait été recueilli, voire provoqué, à l'insu ou contre le gré de leurs parents. La spécification de la nationalité belge se justifie en l'espèce par le fait que, pour des jeunes gens d'autres pays, les conditions de développement physique et moral peuvent faire illusion et qu'au surplus, il se conçoit que le législateur belge ne leur témoigne pas un même souci de protection.

* * *

L'article 1^{er} prévoit encore, dans un deuxième alinéa, la possibilité pour le Ministre de la Défense Nationale d'autoriser des dérogations.

La Chambre a déjà amendé le texte original; le texte amendé est rédigé comme suit :

« Des dérogations à l'interdiction édictée à l'alinéa précédent peuvent être autorisées par le Ministre de la Défense Nationale. »

Même sous sa forme amendée, cette disposition a paru saugrenue à votre Commission : apparemment, elle fut conçue dans une première version du projet ayant une portée radicale d'interdiction de tout recrutement; elle y était toute naturelle. « Dans certaines circonstances, en effet, dit l'Exposé des motifs, les opérations de recrutement peuvent ne point causer de trouble social. » Hypothèse libellée de façon quelque peu déroutante. Il paraît résulter en réalité des explications données par le Ministre en Commission, qu'il s'agit du cas « où les opérations de recrutement se justifieraient par des circonstances politiques particulières. »

Mais, s'il en est ainsi, conçoit-on que ce soit le Ministre de la Défense

de la déclaration van den Minister zelf, daaraan moesten ontsnappen, toch heeft zij geacht dat een grootere strengheid geboden ware ten aanzien van de inlijving van Belgische minderjarige kinderen beneden de 18 jaar, buiten het weten of tegen den wil hunner ouders. De nadere bepaling der Belgische nationaliteit is hier te rechtvaardigen door het feit dat, voor de jongelingen uit andere landen, de voorwaarden van lichamelijke ontwikkeling een vergissing mogelijk kunnen maken, en men begrijpt bovendien dat de Belgische wetgever niet evenzeer om hunne bescherming is bekommerd.

* * *

In een tweede lid voorziet het eerste artikel de mogelijkheid voor den Minister van Landsverdediging afwijkingen toe te staan.

De Kamer had reeds den oorspronkelijken tekst gewijzigd; de gewijzigde tekst luidt als volgt :

« Door den Minister van Landsverdediging kunnen afwijkingen van de bij de vorige alinea's verordende verbodsbepaling toegestaan worden. »

Zelfs onder dezen gewijzigden vorm, leek deze bepaling ietwat onbekookt : oogenschojnlijk werd zij opgevat in een eerste lezing van het ontwerp met een radikale strekking van verbod van elke aanwerving; aldaar was zij zeer natuurlijk. « Inderdaad, in sommige omstandigheden, zegt de Memorie van toelichting, is het mogelijk dat de verrichtingen van aanwerving geen sociale moeilijkheden verwekken ». Dit is een tamelijk verbiijsterende veronderstelling. Uit de verklaringen door den Minister verstrekt schijnt het gevallen te betreffen « waarin de verrichtingen van aanwerving te rechtvaardigen zouden zijn door bijzondere politieke omstandigheden ».

Doch, zoo dit het geval is, hoe begrijpt men dat de Minister van Lands-

Nationale qui soit chargé d'autoriser ces dérogations? A vrai dire, il semble bien que les auteurs du projet se soient, sur ce point, uniquement inspirés du cadre de la loi de milice dans lequel, très arbitrairement, ils prétendaient insérer le projet. Et, quelle que soit l'autorité chargée d'autoriser des dérogations, n'est-il pas évident que celles-ci ne peuvent s'appliquer qu'à certaines modalités de recrutement généralement interdites et qu'elles doivent au contraire être exclues de façon radicale dans le cas où il s'agit de promesses fausses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir?

Une deuxième sorte de dérogation prévue par l'Exposé des motifs est celle limitée à certains services humanitaires, tels les services de santé. Sur ce point, le rapport de la Commission de la Chambre va beaucoup plus loin et prétend préciser, pour autant que de besoin, « que les sanctions prévues par le projet ne pourront jamais être invoquées contre des initiatives qui tendraient à obtenir des concours strictement philanthropiques, à l'occasion d'une guerre étrangère, par exemple l'organisation d'ambulances ou de services de secours... »

La minorité de la Commission du Sénat est favorable à la restriction envisagée par la Commission de la Chambre, mais elle ne peut la découvrir dans le texte du projet : il est au contraire certain qu'un engagement dans les services de santé d'une armée ou « troupe » étrangère doit être compris comme un engagement dans cette troupe et que les moyens employés pour provoquer ces engagements sont soumis aux interdictions du projet.

Un amendement est donc nécessaire pour faire droit à la pensée de la Commission de la Chambre.

verdediging deze afwijkingen zou moeten toestaan? Feitelijk schijnt het wel dat de opstellers van het ontwerp zich enkel hebben laten leiden door het kader der militiewet waarin zij, op zeer willekeurige wijze, het ontwerp wilden inlasschen. En, welke de overheid ook weze die deze afwijkingen moet toestaan, is het niet duidelijk dat deze slechts van toepassing kunnen zijn op sommige over het algemeen verboden modaliteiten van aanwerving en dat zij integendeel beslist moeten worden uitgesloten ingeval het valsche beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht geldt?

Een tweede soort in de Memorie van toelichting voorziene afwijking is die betreffende sommige menschlievende diensten, als de gezondheidsdienst. Op dit punt gaat het verslag van de Kamer veel verder en bepaalt het nader, « dat de door het ontwerp voorziene straffen nooit zullen worden ingeroepen tegen initiatieven die er zouden toe strekken medewerkingen van stipt philanthropischen aard te bekomen, ter gelegenheid van een vreemden oorlog, bij voorbeeld voor de inrichting van ambulances of onderstandsdiensten ».

De minderheid uwer Commissie is gewonnen voor de beperking door de Kamercommissie overwogen, doch zij kan haar niet in den tekst ontdekken : het staat integendeel vast dat een dienstverbintenis in de gezondheidsdiensten van een vreemd leger of van vreemde « troepen » moet worden beschouwd als een dienstneming bij deze troepen en dat de middelen aangewend om deze dienstverbintenissen uit te lokken onder toepassing van de verbodsbepaling vallen.

Om in te gaan op de bedoeling van de Kamercommissie ware een amendement dus geboden.

L'article 2 dérogeant à la loi générale fixe l'entrée en vigueur de la loi au jour même de sa publication au *Moniteur*.

Il n'y a pas un mot dans le projet pour justifier cette très grave dérogation à la règle générale; la Chambre, de son côté, n'a demandé à ce sujet aucune explication; sans doute, dans le délai très court qui lui fut imparti pour la discussion de ce projet, n'a-t-elle même pas aperçu le caractère insolite de cette disposition.

La minorité de votre Commission se déclare radicalement hostile à cette proposition. Si l'entrée en vigueur immédiate peut se justifier exceptionnellement dans des matières civiles et commerciales, la garantie prévue par l'article 4 de la loi du 18 avril 1898 apparaît, en matière pénale, comme la condition même pour qu'on puisse appliquer avec un semblant de justification l'adage déjà si fragile en lui-même : « Nul n'est censé ignorer la loi ». La minorité de votre Commission conclut donc à l'omission de ce second article.

* * *

En conclusion la minorité se réserve de soumettre au Sénat les amendements suivants :

Article 1^{er}.

- a) Supprimer le premier alinéa;
- b) Au deuxième alinéa : supprimer les mots « ou de pouvoir » ;
- c) Au même alinéa : supprimer les mots : « recrute des hommes » ;
- d) Au même alinéa : supprimer les mots : « ou recueilli ».

Ajouter les mots : « ou celui qui recueille semblables engagements par promesses fallacieuses, menaces, abus, d'autorité. »

Artikel 2 wijkt van de algemeene wet af en bepaalt dat de wet van kracht wordt op den dag waarop zij in den *Moniteur* wordt bekendgemaakt.

In het ontwerp staat geen enkel woord om deze ernstige afwijking van den algemeenen regel te rechtvaardigen; van haren kant, heeft de Kamer daarover uitleg gevraagd; in het korte tijdsbestek waarin dit ontwerp moest worden behandeld, heeft zij allicht het ongewoon karakter van deze bepaling uit het oog verloren.

De minderheid uwer Commissie is beslist tegen dit voorstel gekant. Zoo het onmiddellijk van kracht worden uitzonderlijk kan worden gerechtvaardigd in burgerlijke en handelszaken, zoo doet de waarborg voorzien bij artikel 4 der wet van 18 April 1898 in strafzaken zich voor, als de voorwaarde zelf van de toepassing van het reeds zoo broze gezegde : « Niemand wordt geacht de wet niet te kennen ». De minderheid uwer Commissie stelt dus voor dit tweede artikel te doen wegvallen.

* * *

Als besluit behoudt de minderheid zich het recht voor de volgende amendementen aan den Senaat voor te stellen :

Eerste artikel.

- a) Lid 1 te doen wegvallen;
- b) In lid 2 de woorden « of van macht » te doen wegvallen;
- c) In hetzelfde lid de woorden « mannen aanwerft » te doen wegvallen;
- d) In hetzelfde lid de woorden « of afneemt » te doen wegvallen.

De woorden toe te voegen : « of degene die dergelijke dienstverbintenissen afneemt door bedrieglijke beloften, bedreigingen, misbruik van gezag »

e) A la fin du même alinéa : ajouter un alinéa nouveau, ainsi libellé :

« Sera puni d'un emprisonnement de six mois celui qui, par quelque moyen que ce soit, aura provoqué ou recueilli l'engagement d'un enfant mineur de moins de dix-huit ans, à l'insu ou contre le gré des parents, tuteurs ou de ceux qui l'ont sous leur garde. »

f) Remplacer le dernier alinéa par le texte suivant :

« Des dérogations à l'interdiction de recrutement par dons, rémunérations, promesses peuvent être édictées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres; la dite interdiction sera considérée comme ne s'appliquant pas quand il s'agit d'engagements contractés dans un service de santé. »

Article 2.

A supprimer.

e) Aan het slot van dezelfde alinea een nieuwe alinea toe te voegen luidende :

« Met gevangenisstraf van zes maanden wordt gestraft hij die, door eenig middel, de dienstneming zal hebben uitgelokt of afgenomen van een minderjarig kind, beneden achttien jaar, buiten het weten of tegen den wil van de ouders, voogden of van degenen onder wier hoede het staat. »

f) Het laatste lid door den volgende tekst te vervangen :

« Afwijkingen van het verbod van aanwerving door giften, bezoldigingen, beloften kunnen door den Koning worden uitgevaardigd bij in den Ministeraad beraadslaagd besluit; bedoeld verbod wordt beschouwd als niet van toepassing waar het geldt dienstverbintenissen in een gezondheidsdienst. »

Artikel 2.

Te doen wegvallen.

Texte amendé par M. Rolin.**ARTICLE UNIQUE.**

Sans préjudice de l'application de lois pénales plus sévères, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois, celui qui, par dons, rémunérations, promesses, menaces, abus d'autorité, provoque des engagements d'hommes au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère, ou recueille des engagements par promesses fallacieuses, menaces, abus d'autorité.

Sera puni d'un emprisonnement de six mois à un an celui qui, par quelque moyen que ce soit, aura provoqué ou recueilli l'engagement d'un enfant mineur belge de moins de dix-huit ans, à l'insu ou contre le gré des parents, tuteurs ou de ceux qui l'ont sous leur garde.

Des dérogations à l'interdiction de recrutement par dons, rémunérations, promesses peuvent être édictées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres; la dite interdiction sera considérée comme ne s'appliquant pas quand il s'agit d'engagements contractés dans un service de santé

HENRI ROLIN.

Tekst door den h. Rolin gewijzigd.*Eenig artikel.*

Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden, onverminderd de toepassing van strengere straffen, wordt gestraft hij die, door giften, bezoldigingen, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag, dienstverbintenissen van mannen uitlokt ten behoeve van een vreemd leger of een vreemde troepenmacht, of dergelijke dienstverbintenissen afneemt door bedrieglijke beloften, bedreigingen, misbruik van gezag.

Met gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar wordt gestraft hij die, door eenig middel, de dienstneming zal hebben uitgelokt of afgenomen van een minderjarig Belgisch kind beneden achttien jaar, buiten het weten of tegen den wil van de ouders, voogden of van degenen onder wier hoede het staat.

Afwijkingen van het verbod van aanwerving door giften, bezoldigingen, beloften kunnen door den Koning worden uitgevaardigd bij in den Ministerraad beraadslaagd besluit; bedoeld verbod wordt beschouwd als niet van toepassing waar het geldt dienstverbintenissen in een gezondheidsdienst.